

## Voith Retarder Ölfreigabeliste

---

2021-02-09

153.00455715de, Schutzklasse 0: offen

# Kontakt

Voith Group | VTA  
J.M. Voith SE & Co. KG  
Alexanderstraße 2  
89522 Heidenheim  
Deutschland  
Telefon: +49 7951 32-1555  
retarder@voith.com  
www.voith.com

Dieses Dokument beschreibt den  
technischen Stand des Produktes zum  
Redaktionsschluss am 2021-02-09

Copyright © by  
J.M. Voith SE & Co. KG

Dieses Dokument ist urheberrechtlich  
geschützt. Es darf ohne schriftliche  
Genehmigung des Herausgebers weder  
als Ganzes noch in Teilen übersetzt,  
mechanisch oder elektronisch  
vervielfältigt oder Dritten überlassen  
werden.

# Änderungen

Revision	Geänderte Seiten und Inhalte
1.0	Überarbeitung Layout und Ölliste
2.0	Neu: REPSOL 10W-40; Ölklasse B
3.0	Aktualisierung der freigegebenen Öle in Kapitel 1.4; QR-Code hinzugefügt
4.0	<p><b>Folgende Öle wurden neu hinzugefügt:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mobil Delvac XHP ESP S 10W-40; Ölklasse B</li> <li>- Voith Fluid S long lasting 10W-40; Ölklasse B</li> </ul> <p><b>Folgende Öle wurden gelöscht:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mobil Delvac XHP ESP 10W-40; Ölklasse B</li> <li>- Shell Rimula R6 M 10W-40; Ölklasse B</li> <li>- Shell Rimula R5 LE 10W-30; Ölklasse B</li> <li>- Shell Rimula R3 10W; Ölklasse A</li> <li>- Shell Rimula R2 Multi 10W-30; Ölklasse A</li> <li>- Shell Rimula R2 10W; Ölklasse A</li> <li>- SRS Cargolub TFF 10W-40; Ölklasse A</li> <li>- Svenska Statoil GearWay S4 V 75W-80; Ölklasse C</li> <li>- Total Rubia TIR 8900 FE 10W-30; Ölklasse B</li> <li>- Total Quartz Ineo MC3 5W-30; Ölklasse B</li> <li>- Total Quartz Future 9000 5W-30; Ölklasse B</li> <li>- Total Quartz 9000 5W-40; Ölklasse A</li> <li>- Voith VR Fluid RED S 75W-80; Ölklasse C</li> </ul>

Revision	Geänderte Seiten und Inhalte
5.0	<p><b>Folgende Öle wurden hinzugefügt:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• AVIA AG; Multi LSP Extra; 10W-40; Ölklasse B</li> <li>• AVIA AG; Heavyline LSP Giga; 5W-30; Ölklasse B</li> <li>• Finke Mineralölwerk GmbH; Aviaticon Turbo D; 10W-40; Ölklasse A</li> <li>• Finke Mineralölwerk GmbH; Aviaticon Finko Super Truck LA Plus; 10W-40; Ölklasse B</li> <li>• Gulf Oil International; Syngear LL; 75W-80; Ölklasse C</li> <li>• PUMA Energy International; Unisynth Trans 30; 75W-80; Ölklasse C</li> <li>• Renault Truck Oils; Longevia BZV Eco; 75W-80; Ölklasse C</li> <li>• Shell Global Solutions; Spirax S6 GXME Ultra; 75W-80; Ölklasse C</li> <li>• Sinopec Lubricant CO., LTD; Tulux L1500; 10W-40; Ölklasse B</li> <li>• SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH; Turbo-Rekord top FE; 10W-40; Ölklasse B</li> <li>• Total Lubrifiants S. A.; Rubia TIR 9200 FE; 5W-30; Ölklasse A</li> <li>• Total Lubrifiants S. A.; Longevia BZV Eco; 75W-80; Ölklasse C</li> <li>• Total Lubrifiants S. A.; Transmission Gear 9 FE; 75W-80; Ölklasse C</li> </ul> <p><b>Folgende Öle wurden gelöscht:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• BP plc.; Vanellus Max Eco; 10W-40; Ölklasse B</li> <li>• Castrol Ltd.; Enduron Low SAPS; 10W-40; Ölklasse B</li> <li>• ExxonMobil; Delvac 1 LE; 5W-30; Ölklasse B</li> <li>• ExxonMobil; Delvac XHP Ultra; 5W-30; Ölklasse B</li> <li>• Fuchs; Titan Cargo Pro Gas; 5W-30; Ölklasse B</li> </ul>

Revision	Geänderte Seiten und Inhalte
6.0	<p><b>Folgende Öle wurden hinzugefügt:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Shell; HD 1645; 5W-30; Ölklasse B</li> <li>• Total Lubrifiants S. A.; Traxium Gear 9 FE; 75W-80; Ölklasse C</li> <li>• Voith Turbo S.r.l.; VR Fluid Plus; 75W-80; Ölklasse C</li> </ul> <p><b>Folgende Öle wurden gelöscht:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bucher AG Langenthal; MOTOREX NEXUS FE SAE; 5W-30; Ölklasse B</li> <li>• ExxonMobil; Delvac 1; 5W-40; Ölklasse B</li> <li>• ExxonMobil; Mobiltrans SHC V 30; 75W-80; Ölklasse C</li> <li>• Shell; Rimula R6 ME; 5W-30; Ölklasse B</li> <li>• Valvoline EMEA; SynGard IS; 75W-80; Ölklasse C</li> <li>• Valvoline EMEA; Valvoline Heavy duty Gear Oil pro; 75W-80; Ölklasse C</li> <li>• Voith Turbo S.r.l.; VR Fluid BLU S5; 75W-80; Ölklasse C</li> <li>• Voith Turbo Power Transmission; Voith Fluid S long lasting; 10W-40; Ölklasse B</li> </ul> <p><b>Folgende Öle wurden geändert:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bucher AG Langenthal; MOTOREX UNISYNT VT SAE; 75W-80; Ölklasse C wird zu Motorex AG; MOTOREX UNISYNT VT SAE; 75W-80; Ölklasse C</li> <li>• Shell Global Solutions; Shell Spirax S6 GXME Ultra 75W-80; 75W-80; Ölklasse C wird zu Shell; Shell Spirax S6 GXME Ultra 75W-80; 75W-80; Ölklasse C</li> </ul>

# Inhalt

<b>Kapitel 1</b>	<b>Ölfreigabeliste</b>	<b>1-1</b>
<hr/>		
<b>1.1</b>	<b>Ermittlung der Anwendungskategorie</b>	<b>1-2</b>
<b>1.2</b>	<b>LKW-Ölwechselintervalle</b>	<b>1-3</b>
<b>1.3</b>	<b>Bus-Ölwechselintervalle</b>	<b>1-3</b>
<b>1.4</b>	<b>Ölliste</b>	<b>1-4</b>

# 1 Ölfreigabeliste

---

## Hinweis



### Die Ölfreigabeliste wird laufend aktualisiert.

Bei jeder Aktualisierung der Ölfreigabeliste wird die Versionsnummer um 1 erhöht. Es ist nur die Ölfreigabeliste mit dem höchsten Index gültig. Alle vorherigen Versionen der Ölfreigabeliste sind nicht mehr gültig.

Die aktuelle und verbindliche Ölfreigabeliste finden Sie im **Voith Service Information System Retarder I VIAB I Compressor** oder unter folgendem Link:

[www.voith.com/brochures/153.004557xx](http://www.voith.com/brochures/153.004557xx)

Sollten Sie keinen Internetzugang haben, dann wenden Sie sich bitte direkt an unseren Support oder die jeweilige Voith Landesvertretung.

---



Fig. 1-1 QR-Code zur aktuellen Ölfreigabeliste

## 1.1 Ermittlung der Anwendungskategorie

Anwendungsprofil	Fahrzeug-Gesamtgewicht	Anwendungskategorie
<ul style="list-style-type: none"> <li>Fernverkehr</li> <li>Personenfernverkehr</li> <li>gefahrenre Strecken auf Autobahnen über 80%</li> <li>Klimabedingungen entsprechend Mitteleuropa</li> </ul>	bis 44 t	<b>1</b>
	bis 50 t	<b>2</b>
	über 50 t	<b>3</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Linienverkehr, Verteilerverkehr, Personennahverkehr - stop &amp; go</li> <li>gefahrenen Strecken auf Autobahnen über 50 %</li> <li>Anteil der gefahrenen Zeit im Stadtverkehr größer 50 %</li> </ul>	bis 44 t	<b>2</b>
	bis 50 t	<b>2</b>
	über 50 t	<b>3</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Regionen mit höheren durchschnittlichen Außentemperaturen als in Mitteleuropa</li> <li>häufiger Einsatz in Höhenlagen über 1500 m ü. NN</li> <li>Strecken mit hohem Gefälleanteil</li> <li>Baustellen- und Langholzfahrzeuge</li> </ul>	bis 44 t	<b>3</b>
	bis 50 t	<b>3</b>
	über 50 t	<b>3</b>

### Wichtige Hinweise:

Für den Voith Retarder-Betrieb dürfen nur die freigegebenen und in der Anlage aufgelisteten Schmierstoffe verwendet werden.

Die Verwendung von im Anhang nicht ausgewiesenen Ölen ist durch Voith freizugeben. Sofern kürzere Wartungsintervalle vom Fahrzeug-Hersteller (OEM) vorgegeben sind, sind diese einzuhalten.

Weitere Faktoren, die eine vorzeitige Alterung des Öls beeinflussen können, sind individuell zu berücksichtigen und die Wechselintervalle entsprechend zu verkürzen.

Ein korrekter Ölstand im Retarder zwischen den Ölwechselintervallen ist betreiberseitig sicherzustellen.

Für den Retardertyp VR 115 HR dürfen nur die im Anhang ausgewiesenen Einbereichs-Motorenöle eingesetzt werden.

### Hinweis für die Schmierstofflieferanten:

Änderungen in der Zusammensetzung (Formulierung, Änderung des Öl-Codes) oder der Markenbezeichnung der freigegebenen Produkte sind unverzüglich bei Voith Turbo, Technik Retarder, unter folgender Kontaktadresse, anzuzeigen:

**RetarderOil@voith.com**



## 1.2 LKW-Ölwechselintervalle

	Ölklasse		
	A	B	C
<b>Anwendungskategorie</b> → Seite 1-2, Kapitel 1.1	<b>Laufleistung in km; jedoch spätestens nach 2 Jahren</b>		
<b>1</b>	90000 <sup>1)</sup>	135000	180000 <sup>2)</sup>
<b>2</b>	65000 <sup>3)</sup>	90000	135000 <sup>4)</sup>
<b>3</b>	45000	65000	90000 <sup>5)</sup>

## 1.3 Bus-Ölwechselintervalle

	Ölklasse		
	A	B	C
<b>Anwendungskategorie</b> → Seite 1-2, Kapitel 1.1	<b>Laufleistung in km; jedoch spätestens nach 2 Jahren</b>		
<b>1</b>	135000	180000	240000 <sup>6)7)</sup>
<b>2</b>	90000	120000	180000 <sup>8)</sup>
<b>3</b>	65000	90000	135000

1)	VR 3250	120000 km
2)	VR 3250	200000 km
3)	VR 115 HR	50000 km
4)	VR 3250	150000 km
5)	VR 3250	100000 km
6)	VR 115 E	300000 km
7)	VR 3250	300000 km
8)	VR 3250	200000 km

## 1.4 Ölliste

### Hinweis



<sup>(1)</sup> : für Einsatzgebiete mit häufig Minustemperaturen (T < -10° C) / Halbierung des Ölwechselintervalls (Ölklasse A)

Hersteller / Lieferant	Produktbezeichnung	SAE-Klasse	Ölklasse
Voith Turbo S.r.l.	VR Fluid	20W-20	A
Voith Turbo S.r.l.	VR Fluid S	10W-40	B
Voith Turbo S.r.l.	VR Fluid Plus	75W-80	C
Aral AG	Getriebeöl SNS-B	75W-80	C
Aral AG	Turboral	20W-20	A
Aral AG	Turboral	10W	A <sup>(1)</sup>
AVIA AG	Avia Heavyline LSP Giga	5W-30	B
AVIA AG	Avia Multi LSP Extra	10W-40	B
AVIA Mineralöl-AG, München	Turbosynth CFE	10W-40	A
AVIA Mineralöl-AG, München	Turbosynth Low SAPS	10W-40	B
BASF SE	Emgard MTF 4200	75W-80	C
BASF SE	Emgard MTF 4230	75W-80	C
Castrol Ltd.	Castrol Vecton Long Drain 10W-40 LS	10W-40	B
Castrol Ltd.	Tecton Monograde	10W	A <sup>(1)</sup>
Cepsa	EUROTECH LS 10W40 PLUS	10W-40	B
Cepsa	EUROTRANS SHPD	5W-30	B
Cepsa	MAN Mega Gear	75W-80	C
Chevron Lubricants	Delo 400 LE Synthetic	5W-30	B
Chevron Lubricants	Delo 400 LE Synthetic	5W-40	A
Chevron Lubricants	Delo 400 XLE HD SAE 10W-40	10W-40	B
Chevron Lubricants	Delo 400 XLE Synthetic	5W-30	B
Chevron Lubricants	Ursa Premium FE	5W-30	B
Chevron Products Company	Delo Syn-AMT XV SAE 75W-80	75W-80	C
Chevron Products Company	Delo Syn-Trans XV SAE 75W-80	75W-80	C
Chevron Products Company	Multigear MTF HD	75W-80	C
Chevron Products Company	Ursa Synthetic MTF HD SAE 75W-80	75W-80	C
Engen Petroleum Ltd	Engen Gearlube SPL VR	75W-80	C
Eurol bv	Eurol HPX VC	75W-80	C
ExxonMobil	Mobil Delvac 1 Transmission Fluid V30	75W-80	C

Hersteller / Lieferant	Produktbezeichnung	SAE-Klasse	Ölklasse
ExxonMobil	Mobil Delvac XHP ESP S	10W-40	B
ExxonMobil	Mobil Delvac XHP Extra	10W-40	A
ExxonMobil	Mobil Delvac XHP LE	10W-40	A
ExxonMobil	Mobil Delvac XHP Ultra LE	5W-30	B
Finke Mineralölwerk GmbH	Aviaticon Turbo D	10W-40	A
Finke Mineralölwerk GmbH	Aviaticon Finko Super Truck LA Plus	10W-40	B
Fuchs Petrolub SE	Titan Cargo SL	5W-30	B
Fuchs Petrolub SE	Titan Unimax Plus MC	10W-40	A
Fuchs Petrolub SE	Titan Unimax Ultra MC	10W-40	A
Fuchs Petrolub SE	Titan Universal HD	20W-20	A
Gulf Oil International	Gulf Syngear LL, SAE 75W-80	75W-80	C
Hermann Bantleon GmbH	AVILUB VR	20W-20	A
Jiangsu Lopal Tech Co., Ltd.	LOPAL	10W-40	B
Kuwait Petroleum	Q8 Super Gear V	75W-80	C
Kuwait Petroleum	Q8 Super Gear M	75W-80	C
LUKOIL Lubricants Europe Oy	LUKOIL TRANSMISSION SYNTH MPX	75W-80	C
Mabanol GmbH & Co. KG	Mabanol Argon Truck Blue	10W-40	B
Mercedes-Benz Australia / Pacific Pty Ltd.	Alliance AFM E9/E7/E6	10W-40	B
MOL-LUB Kft	MOL Dynamic Mistral	5W-30	B
MOTOREX AG	MOTOREX UNISYNT VT SAE	75W-80	C
MOTUL	Tekma Optima	5W-30	B
MOTUL	TEKMA ULTIMA +10W-40	10W-40	B
MOTUL S.A.	Motul Gear Synth FE	75W-80	C
Öl-Brack AG	Midland VR-gear	75W-80	C
PANOLIN AG	PANOLIN ECOMOT	5W-30	B
PETROGAL S.A.	GALP GALAXIA EXTREME	5W-30	B
PETROGAL S.A.	GALP GALAXIA EXTREME SUPRA	5W-30	B
PETROGAL S.A.	GALP GALAXIA ULTRA PLENUS	10W-40	B
Petronas Lubricants International	URANIA FE LS	5W-30	B
Puma Energy International	Puma Unisynth Trans SAE 30	75W-80	C
Renault Truck Oils	Extensia FP	10W-40	B
Renault Truck Oils	Longevia BXI Eco	75W-80	C
Renault Truck Oils	Longevia BZV Eco	75W-80	C
REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A.	REPSOL DIESEL TURBO UHPD MID SAPS	10W-40	B

Hersteller / Lieferant	Produktbezeichnung	SAE-Klasse	Ölklasse
REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A.	REPSOL DIESEL TURBO VHPD MID SAPS	5W-30	B
Shell	HD 1645	5W-30	B
Shell	Shell Spirax S6 GXME Ultra 75W-80	75W-80	C
Sinopec Lubricant CO., Ltd.	Sinopec Tulux L1500 10W-40	10W-40	B
Smeermiddelen Industrie de Oliebron BV	Tor Turbosynth LSP Plus	10W-40	B
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Cargolub TFE	10W-40	A
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Cargolub TFX	10W-40	A
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Cargolub TLA	10W-40	B
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Cargolub TLS plus	5W-30	B
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Getriebefluid MTS	75W-80	C
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Turbo-Rekord top FE	10W-40	B
Tamoil Italia S.p.A.	Tamoil Diesel Top Performance FE	5W-30	B
Tamoil Italia S.p.A.	Tamoil Diesel Ultra FE	10W-40	B
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Elf Evolution 900 SXR	5W-30	B
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Elf Evolution Full-Tech LLX	5W-30	B
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Elf Performance Experty	10W-40	A
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Elf Performance Experty LSX	10W-40	B
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Longevia BZV Eco	75W-80	C
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Rubia TIR 8600	10W-40	A
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Rubia TIR 8900	10W-40	B
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Rubia TIR 9200 FE	5W-30	A
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	TRANSMISSION GEAR 9 FE	75W-80	C
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	TRANSMISSION GEAR 9V FE (Transmission XSV FE)	75W-80	C
TOTAL - Total Lubrifiants S.A.	Traxium Gear 9 FE	75W-80	C
Volvo	Volvo Semi Synthetic Diesel Engine Oil VDS-3 p/n 85102467/-8/-9	10W-40	B
YORK SAS	York 1147 SAE 10W40	10W-40	B
YORK SAS	York 1147 SAE 5W30	5W-30	B

Voith Group | VTA  
J.M. Voith SE & Co. KG  
Alexanderstraße 2  
89522 Heidenheim  
Deutschland  
Telefon: +49 7951 32-1555  
retarder@voith.com  
www.voith.com

**VOITH**  
Engineered Reliability